

William Shakespeare, *Twelfth Night, or What You Will* Agrégation 2025, 2026

Bibliographie sélective

Bibliographie établie par Anne-Marie Miller-Blaise (Université Sorbonne Nouvelle). Une mise à jour sera faite au courant de l'année universitaire 2024-2025, en fonction des nouvelles publications. Cette bibliographie n'est en rien exhaustive. Elle fait apparaître les sources primaires, ouvrages et articles essentiels qui sont le plus à même, selon l'auteur, d'accompagner les préparateurs et étudiants. Une section thématique fait aussi apparaître quelques publications plus spécifiques, des ouvrages théoriques, et contextuels.

I. Éditions

I.0. Édition princeps

Twelfth Night, Or what you will, in *Mr. William Shakespeares Comedies, Histories, & Tragedies* [...], Londres, 1623. (N.B. : contrairement à d'autres pièces de Shakespeare, une seule version du texte est parvenue jusqu'à nous, celle du « Folio ». Disponible en ligne notamment sur EEBO, et sur le site de la Folger Library : <https://www.folger.edu/explore/shakespeare-in-print/first-folio/>)

I.1. Édition au programme (à se procurer absolument, pour l'écrit et l'oral)

ELAM, Keir (éd.), *Twelfth Night, or What you Will* [c. 1601], Londres, Bloomsbury Publishing, Arden Shakespeare Third Series, 2008.

I.2. Autres éditions en langue anglaise à consulter (introductions en particulier)

DONNO, Elizabeth Story et GAY, Penny (éds), *Twelfth Night*, Cambridge, Cambridge University Press, The New Cambridge Shakespeare, 2^e éd., 2004 [1985].

KASTAN, David Scott et MCEAGHERN, Claire (éds), *Twelfth Night*, New York, Barne & Noble, 2007.

MAHOOD, M. M. (éd.), *Twelfth Night, or What you Will*, Harmondsworth, Penguin, New Penguin Shakespeare, 1968 ; rééd. avec une introduction de Michael DOBSON, 2005.

SCHAFER, Elizabeth (éd.), *Twelfth Night*, Cambridge, Cambridge University Press, Shakespeare in Production, 2009.

SMITH, Bruce R. (éd.), *Twelfth Night: Texts and Contexts*, Boston, Bedford-St. Martin, 2001.

Warren, Roger, et Wells, Stanley (éds), Oxford, Clarendon Press, The Oxford Shakespeare, 1994.

I.3. Éditions bilingues

BOURGY, Victor, *La Nuit des rois*, in Shakespeare, *Œuvres complètes, Comédies*, t. II, Paris, Robert Laffont, Bouquins, 2000.

DEPRATS, Jean-Michel (trad.) et VENET, Gisèle (éd.), *La Nuit des rois*, in *Œuvres complètes, VI, Comédies, II*, Paris, Gallimard, Édition de la Pléiade, 2016. (N.B. : **traduction à privilégier pour l'agrégation**. Appareil critique à lire également. Une autre édition par Déprats et Venet a paru aux Éditions théâtrales en 1996 avec un très utile dossier « Documents et Notes »)

DEPRATS, Jean-Michel (trad.) et MILLER-BLAISE, Anne-Marie (éd.), avec une introduction de D. Podalydès, *La Nuit des rois*, Paris, Gallimard, Folio théâtre, à paraître janvier 2025 (N. B. : **même traduction** que dans l'édition de la Pléiade avec un nouvel appareil critique.)

I.4. Autres traductions françaises (à titre indicatif)

- HUGO, François-Victor (éd. et trad.), *Le Soir des Rois ou Ce que vous voudrez*, in *Œuvres complètes de W. Shakespeare*, 2^e édition, t. XIV, Paris, Pagnerre, 1873. (Disponible en ligne : https://fr.m.wikisource.org/wiki/Shakespeare_-_%C5%92uvres_compl%C3%A8tes,_Hugo,_tome_14)
- LEYRIS, Pierre (trad.) et SALINGAR, Leo (préf.), *La Nuit des rois*, in *William Shakespeare, Œuvres complètes*, t. VII, P. Leyris et H. Evans, Paris, Club français du Livre, Formes et Reflets, 1968. Traduction rééditée en version bilingue, Paris, Flammarion, GF, 1995.
- MARKOWICZ, André (trad.), *La Nuit des rois*, préf. Margaret Jones-Davies, Besançon, Les Solitaires intempestifs, 2013.
- MNOUCHKINE, Ariane (trad.), *La Nuit des rois*, Paris, Solin et Théâtre du Soleil, 1982.
- NOËL, Bernard, *La nuit des rois*, trad. et adapt., Paris, Gallimard, L'Arpenteur, 1991.
- SAUVAGE, Félix, *Le Soir des rois, ou Ce que vous voudrez*, Paris, Belles Lettres, 1947.

I.5. Édition manuscrite ancienne numérisée et retranscrite

- COTTEGNIES, Line (éd.), *The Douai Twelfth Night*, « The Douai Shakespeare Manuscript Project », 2024. URL : https://lemdo.uvic.ca/douai/emdDouai_TN_edition.html
- (N. B. : Édition semi-diplomatique d'une version manuscrite. Pièce de Shakespeare adaptée à l'usage d'un collège ou d'un séminaire anglais en France à la fin XII^e siècle. Utile dans le cadre de l'étude de la réception de la pièce et des pratiques théâtrales en contexte. On pourra aussi se référer à l'article de L. Cottegnies ci-dessous).

II. Sources primaires (sources de la pièce, intertextualité et contextualisation)

- N.B. Nous donnons ici soit une édition moderne de référence parmi d'autres éditions possibles, soit une édition / traduction ancienne (disponible sur EEBO, Michigan Library Digital Collections, Gallica, etc...)
- ARMIN, Robert, *Foole upon foole, or, Six sortes of sottes*, Londres, 1605.
- , *Quips vpon questions, or, A clownes conceite on occasion offered*, Londres 1600.
- BANDELLO, Matteo. *Novelle/Nouvelles*, trad. Charles Adelin Fiorato, Ismène Cotensin-Gourrier, Alain et Michelle Godard, vol. III, Paris, Belles Lettres, 2012, p. 359-87
- BELLEFOREST, François de, *Le Quatrième Tome des histoires tragiques*, 1571, XLI, sig. 199 et suiv. (Disponible sur Gallica. Le texte de l'histoire de « Nicole et Lactance » est également disponible, avec orthographe modernisée dans les appendices de l'édition en ligne de la traduction par François-Victor Hugo, citée plus haut : [https://fr.wikisource.org/wiki/Extrait_des_%C5%92uvres_italiennes_du_Bandel_\(trad._Belleforest\)](https://fr.wikisource.org/wiki/Extrait_des_%C5%92uvres_italiennes_du_Bandel_(trad._Belleforest)))
- BRIGHT, Timothy, *A Treatise of Melancholy. Contayning the Causes Thereof, and Reasons of the Straunge Effects*, Londres, 1586.
- BURTON, Robert, *The Anatomy of Melancholy*, [1621], éd. Angus Gowland, Londres, Penguin, 2021.
- BURTON, Robert, *L'Anatomie de la mélancolie*, éd. et trad. sous la direction de Gisèle Venet, Paris, Gallimard, Folio Classique, 2005. (N. B. : Extraits utiles sur la mélancolie amoureuse, la mélancolie religieuse, la musique)
- DOUGHTIE, Edward (éd.), *Lyrics from English Airs 1596-1622*, Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1970.
- ÉRASME, *Erasmus in English 1523-1584, Volume II. The Praise of Folly and Other Writings*, trad. Thomas Chaloner (1549), éd. Alex Davis, Gordon Kendal et Neil Rhodes, Modern Humanities Research Association, Tudor and Stuart Translations 26.2, 2023.
- FOSSET, Thomas, *The seruants dutie*, Londres, 1613.
- LYLY, John, *Endimion, the man in the moone Playd before the Queenes Maiestie at Greenwich on Candlemas day at night, by the Chyldren of Paules*, Londres, 1591.
- Gallathea As it was playde before the Queenes Maiestie at Greene-wiche, on Newyeeres day at night. By the Chyldren of Paules*, Londres, 1592.
- Loues metamorphosis A vvittie and courtly pastorall*, Londres, 1601.

- MANNINGHAM, John, *The Diary*, éd. Robert Parker Sorlien, Hannover, University of New Haven, 1976. (Voir 2 fév. 1602).
- PLAUTE/PLAUTUS, *Menaecmi A pleasant and fine conceited comædie, taken out of the most excellent wittie poet Plautus*, trad. William Warner, Londres, 1595.
- OVIDE, *Loves schoole Publii Ovidii Nasonis de arte amandi, or, The art of loue*, trad. Thomas Heywood, Amsterdam, 1625.
- , *Ovids festivalls, or, Romane calendar translated into English verse equinumerally [Fasti]*, trad. John Gower, Cambridge, 1640.
- , *The .xv. bookes of P. Ouidius Naso, entytuled Metamorphosis [Metamorphoses]*, trad. Arthur Golding, Londres, 1567.
- PENDERGAST, John, *Shakespeare's World. The Comedies*, Ch. 3 « Twelfth Night », Santa Barbara, Greenwood, 2020. (N.B. : Contient une sélection très utile de sources primaires qui permettent de contextualiser la pièce, p. 118-166)
- POLLARD, Tanya (éd.), *Shakespeare's Theater: A Source Book*, Oxford, Blackwell, 2004. (N. B. : Ouvrage qui contient de nombreux intertextes utiles : traités de poésie, de défense et d'attaque du théâtre, par Gosson, Lodge, Munday, Stubbes, Sidney, Puttenham, Jonson, Dekker, Heywood et d'autres)
- RICHE, Barnabe, *Barnabe Riche his Farewell to the Military Profession*, Londres, 1583.
- , *Apolonius and Silla. A Source for Shakespeare's 'Twelfth Night'*, éd. Luce Morton, Londres, Chatto & Windus, 1912. (Disponible sur Internet Archive)
- SHAKESPEARE, William, *The Comedy of Errors*, éd. Kent Cartwright, Londres, Bloomsbury Publishing, The Arden Shakespeare, 2017.
- As You Like It*, éd. Juliet Dusinberre, Londres, Bloomsbury Publishing, The Arden Shakespeare, 2006.
- SHIRLEY, Anthony, *A true report of Sir Anthony Shierlies iourney ouerland [...] to Casbine in Persia*, Londres, 1600.

III. Sources secondaires

III.1. Recueils d'articles et ouvrages généraux sur la pièce

- BLOOM, Harold (éd.), *Modern Critical Interpretations of Twelfth Night*, New York, Chelsea House, 1987.
- CHARDIN, Jean-Jacques (éd.), *Twelfth night: le langage en fête. Actes du Colloque 'Shakespeare' de Nancy, 17-18 novembre 1995*, Paris, Éditions Messene, 1996.
- DULAC, Anne-Valérie, LAGAE-DEVOLDERE Denis, et WINTER, Guillaume (éds), *William Shakespeare, Twelfth Night, Nouvelles perspectives critiques*, Paris, Belin Éducation, CNED, à paraître en octobre 2024.
- DRAPER, John William, *The Twelfth Night of Shakespeare's Audience*, Stanford, Stanford University Press, 1950.
- EDMONDSON, Paul, *Twelfth Night. The Shakespeare Handbooks*, Houndmills, Basingstoke Hampshire, Palgrave Macmillan, 2005.
- EVANS, Robert C. (éd.), *Critical Insights: Twelfth Night, or What You Will*, Hackensack, Salem Press, 2024.
- FINDLAY, Alison et OAKLEY-BROWN, Liz (éds), *Twelfth Night. A Critical Reader*, London, Bloomsbury, Arden Early Modern Drama Guides, 2013.
- HOTSON, Leslie, *The First Night of 'Twelfth Night'*, Londres et New York, Rupert Hart-Davis et Macmillan, 1954.
- ISELIN, Pierre, *W. Shakespeare: Twelfth Night*, Paris, Didier érudition et Poitiers, CNED, 1995.
- LEECH, Clifford, *Twelfth Night and Shakespearian Comedy*, Toronto, Toronto University Press, 1965.
- LISAK, Catherine (éd.), *Agrégation Anglais 2025 - William Shakespeare, Twelfth Night, Or What You Will*, Paris, Ellipses, à paraître en septembre 2024.

- MASSAI, Sonia (éd.), *William Shakespeare's Twelfth Night: A Sourcebook*, Londres, Routledge, 2007.
- MILLER-BLAISE, Anne-Marie (éd.), *William Shakespeare, Twelfth Night or What You Will*, Paris, Atlande, Clefs-Concours, à paraître en octobre 2024.
- POTTER, Lois. *Twelfth Night: Text & Performance*, Houndmills, Basingstoke, Palgrave MacMillan, 1985.
- SCHIFFER, James (éd.), *Twelfth Night. New Critical Essays*, Londres et New York, Routledge, 2011.
- SOHMER, Steve, *Reading Shakespeare's Mind*, « Part II : Queen Elizabeth's *Twelfth Night* », Manchester, Manchester University Press, 2017.
- SUHAMY, Henri (éd.), *Twelfth Night / William Shakespeare*, Paris Ellipses. 1995.
- WELLS, Stanly (éd.), *Twelfth Night. Critical Essays*, London, Routledge, 1986 (républié sous forme numérique en 2015, cet ouvrage contient des articles qui ont fait date, publiés sur le temps long).

III.2. Ouvrages généraux sur la comédie shakespearienne

- BARBER, L. C., *Shakespeare's Festive Comedy. A Study of Dramatic Form and its Relation to Social Custom*, Princeton, Princeton University Press, 1959.
- BERRY, Ralph, *Changing Styles in Shakespeare*, Londres, George Allen & Unwin, 1981 (chap. VI).
- DUTTON, Richard et HOWARD, Jean E. (éds), *A Companion to Shakespeare's Works: The Comedies*, Oxford, Blackwell, 2005.
- FRYE, Northrop, *A Natural Perspective: the Development of Shakespeare's Comedies and Romances*, New York, Columbia University Press, 1965.
- GAY, Penny, *The Cambridge Introduction to Shakespeare's Comedies*, Cambridge, Cambridge University Press, 2008.
- HIRSCHFELD, Heather (éd.), *The Oxford handbook of Shakespearean comedy*, Oxford, Oxford University Press, 2018.
- LAROQUE, François, *Shakespeare et la fête. Essai d'archéologie du spectacle dans l'Angleterre élisabethaine*, Paris, PUF, 1988. (Ouvrage également traduit en anglais, sous le titre *Shakespeare's Festive World, Elizabethan Entertainment and the Professional Stage*, CUP, 1993).
- LEGGATT, Alexander (éd.), *The Cambridge Companion to Shakespearean Comedy*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001.
- , *Shakespeare's Comedy of Love*, Londres, Methuen, 1974. (Voir ch. IX).
- NEVO, Ruth, *Comic transformations in Shakespeare*, Londres et New York, Routledge, 1980.
- SMITH, Emma (éd.), *Shakespeare's Comedies*, Malden, Blackwell, 2004.

III.3. Autres sources secondaires sur la pièce, classées par catégorie thématique.

N.B. Nous ne reportons pas ici les nombreux chapitres des ouvrages collectifs susmentionnés, qui auraient aussi pu figurer dans cette répartition thématique.

III.3.1. Approches génériques et esthétiques, structure de la pièce

- BARTON, Ann, « *As You Like It and Twelfth Night: Shakespeare's Sense of an Ending* », *Shakespearean Comedy, Stratford upon Avon Studies* 14, London, Edward Arnold, 1972, p. 160-181.
- CLARE, Janet, « *The 'Complexion' of Twelfth Night* », *Shakespeare Survey* 58, 2005, p. 199-207.
- KINNEY, Arthur F., « *The Unity of Twelfth Night* », in *Shakespeare's Comedies of Love: Essays in Honor of Alexander Leggatt*, éd. Karen Bamford et Rick Knowles, Toronto, University of Toronto Press, 2008, p. 155-174.

LEWALSKI, Barbara, « Thematic Patterns in *Twelfth Night* », *Shakespeare Studies* 1, 1965, p. 168-182.

VENET, Gisèle, « *Twelfth Night* et *All's Well That Ends Well* : deux comédies que tout oppose, ou deux moments d'une même esthétique ? », *Études anglaises* 58.3, 2005, p. 276-292.

III.3.2. Rapport aux sources

ANDREWS, Meghan C. « Shakespeare the Formalist: Reading and Rewriting John Marston in the Poets' War », *Texas Studies in Literature and Language* 63.1, 2021, p. 1-27.

BERDNARZ, James P, *Shakespeare and the Poets' War*, Columbia University Press, 2001, en particulier p. 156-196.

COFFIN, Charlotte, « An Echo Chamber for Narcissus: Mythological Rewritings in *Twelfth Night* », *Cahiers Élisabéthains* 66, 2004, p. 23-28.

HARDIN, Richard F. Hardin, *Plautus and the English Renaissance of Comedy*, Madison, NJ: Fairleigh Dickinson University Press, 2018.

HOULAHAN, Mark, « 'Like to th'Egyptian thief', Shakespeare Sampling Heliodorus », in *Rapt in Secret Studies: Emerging Shakespeares*, Newcastle, Cambridge Scholars, 2010, p. 305-317.

MAURE, Cécile, « Le mythe comme détour dans *Twelfth Night* », *Revue LISA/LISA e-journal*, VI.3, 2008, p. 139-155.

SIMMONS, J. L., « A Source for Shakespeare's Malvolio: The Elizabethan Controversy with the Puritans », *Huntington Library Quarterly* 36.3, 1973, p. 181-201.

REID, Lindsay Ann, *Shakespeare's Ovid and the Spectre of the Medieval*, *Studies in Renaissance Literature* 36, Cambridge, D. S. Brewer, 2018. (Voir ch. 5)

TARANTINO, Elisabetta, « Shakespeare and Religious War: New Developments on the Italian Sources of *Twelfth Night* », *Shakespeare Survey* 72, 2019, p. 32-47.

WALTER, Melissa Emerson, *The Italian Novella and Shakespeare's Comic Heroines*, Toronto, University of Toronto Press, 2019. (Voir ch. 3)

III.3.3 Langues, jeux de mots et rhétorique

BENSON, Sean, « 'Perverse Fantasies' ? Rehabilitating Malvolio's Reading », *Papers on Language and Literature* 45.3, 2009, p. 261-286.

ELAM, Keir, « 'In what chapter of his bosom?': reading Shakespeare's bodies », in *Alternative Shakespeares vol. 2*, éd. Terence Hawkes, Londres, Routledge, 2016, p. 140-163.

EMBRY, Thomas J. « *Twelfth Night's* 'fustian riddle': a puzzle with no solution? », *Shakespeare* 16. 4, 2020, p. 356-372.

HUTSON, Lorna, « On Not Being Deceived: Rhetoric and the Body in *Twelfth Night* », *Texas Studies in Literature and Language* 38.2, 1996, p. 140-174

JONES, Brett, « *Twelfth Night*: le solution pour Maria's 'fustian riddle' », *Notes and Queries* 70. 3, 2023, p. 170-174.

PARKER, Patricia, « Altering the Letter of *Twelfth Night* : 'Some are Born Great' and the Missing Signature », *Shakespeare Survey* 59, 2006, p. 49-62.

RIST, Thomas, « Merry, Marry, Mary: Shakespearian Wordplay in *Twelfth Night* », *Shakespeare Survey* 62, 2009, p. 81-91.

SMITH, Peter J, « M.O.A.I. "What should that alphabetical position portend?" An answer to the metamorphic Malvolio », *Renaissance Quarterly* 51, 1998, p. 199-224.

VIENNE-GUERRIN, *Shakespeare's Insults: A Pragmatic Dictionary*, Londres, Bloomsbury, 2016. --, *The Anatomy of Insults in Shakespeare's World*, Londres, Bloomsbury, 2022. (Voir ch. 3)

III.3.4. Fête, clowns et carnaval

N.B. Voir également L.C. Barber et F. Laroque dans la section III.2 – Il est bien sûr attendu des candidats qu'ils connaissent aussi le travail de Mikhaïl Bakhtine sur la question.

- DÖRING, Tobias, « Feasting and Forgetting: Sir Toby and the Lure of Lethe », *Actes des congrès de la Société française Shakespeare* 29, 2012. URL : <http://journals.openedition.org/shakespeare/1708>
- BRISTOL, Michael D., « Carnival and the Institutions of Theatre in Elizabethan England », *ELH* 50,4, 1983, p. 637-654.
- EQUESTRI, Alice, *'Armine... Thou art a foole and knaue': The Fools of Shakespeare's Romances*, Rome, Carocci, 2016.
- GHOSE, Indira, « Licence to Laugh: Festive Laughter in *Twelfth Night* », in *A History of English Laughter: Laughter from Beowulf to Beckett and Beyond*, éd. Manfred Pfister, Amsterdam, Rodopi, 2002, p. 35-46.
- HOLCOMB, Chris, *Mirth Making: The Rhetorical Discourse on Jesting in Early Modern England*, Columbia, University of South Carolina Press, 2001.
- HORNBACK, Robert, *The English Clown Tradition from the Middle Ages to Shakespeare*, Cambridge, D. S. Brewer, 2009.
- JENSEN, Phebe, *Religion and Revelry in Shakespeare Festive World*, Cambridge, Cambridge University Press, 2008. (Voir ch. 4)
- LABRIOLA, Albert C., « *Twelfth Night* and the Comedy of Festive Abuse », *Modern Language Studies*, 5.2, 1975, p. 5-20
- LOGAN, Thad Jenkins. « *Twelfth Night*: The Limits of Festivity », *Studies in English Literature, 1500-1900*, 22.2, 1982, p. 223-238.

III.3.5. Folie, maladie, violence, humiliation

- ASTINGTON, John H., « Malvolio and the Dark House », *Shakespeare Survey* 41, 1989, p. 55-61.
- BARNET, Sylvan, « Charles Lamb and the Tragic Malvolio », *Philological Quarterly* 33, 1954, p. 178-188.
- CHALK, Darryl, « 'To Creep in at Mine Eyes': Theatre and Secret Contagion in *Twelfth Night* », *Rapt in Secret Studies: Emerging Shakespeares*, éd. Darryl Chalk et Laurie Johnson, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars, 2010, p. 172-193.
- DAVID, C. S., « Vicious Pranks: Comedy and Cruelty in Rabelais and Shakespeare », *Studies in Philology*, 116.3, 2019, p. 423-450.
- EQUESTRI, Alice, « 'This cold night will turn us all to fools and madmen': Feste, Lear's Fool and the Border between 'Idiocy' and Mental Illness », *Cahiers Élisabéthains* 99.1, 2019, p. 23-32.
- HOBGOOD, Allison P., « *Twelfth Night*'s 'Notorious Abuse' or Malvolio : Shame, Humorality, and Early Modern Spectatorship », in *Shakespeare Bulletin*, 24.3, 2006, p. 1-22.
- KEMPER, Becky. 'A Clown in the Dark House: Reclaiming the Humor in Malvolio's Downfall'. *Journal of the Wooden O* 7, 2007, p. 42-50.
- NEWLIN, James, « Excellent at Faults: The Experience of *Twelfth Night* and *History of Madness* », *Journal of Dramatic Theory and Criticism* 33.2, 2019, p. 27-44.
- SUZUKI, Mihoko, « Gender, Class, and the Ideology of Comic Form: *Much Ado About Nothing* and *Twelfth Night* », *A Feminist Companion to Shakespeare*, éd. Dymphna C. Callaghan, Oxford, Blackwell, p. 121-143.
- TASSI, Marguerite, « 'Sporteful Malice', or What Maria Wills: Revenge Comedy in *Twelfth Night* », *The Upstart Crow* 27, 2007/2008, p. 32-50.
- WILSON, Richard, *Shakespeare in French Theory: King of Shadows*, New York, Routledge – Talyor & Francis, 2007, p. 210 & suiv.

III.3.6. Religion et philosophie

- BAYER, Marc, « *Twelfth Night* and the Economics of Christian Charity », *Reformation* 28.1, 2023, p. 34-49.

- BERNARD, J. F., *Shakespearean Melancholy: Philosophy, Form and the Transformation of Comedy*, Edinburgh Critical Studies in Shakespeare and Philosophy, Edinburgh, Edinburgh University Press, 2018. (Voir ch. 4).
- DEAN, Paul, « 'Nothing That is So is So': *Twelfth Night* and Transubstantiation », *Literature and Theology* 17, 2003, p. 281-297.
- « 'Comfortable Doctrine': *Twelfth Night* and the Trinity », *Review of English Studies New Series* 52.208, 2001, p. 516- 524.
- GIBSON, Marion, *Possession, Puritanism, and Print: Darrell, Harsnett, Shakespeare and the Elizabethan Exorcism Controversy*, Londres, Pickering & Chatto, 2006.
- HIRSCH, Brett D., « Rousing the Night Owl: Malvolio, *Twelfth-Night*, and Anti-Puritan Satire », *Notes and Queries* 56.1, 2009, p. 53-55.
- HUNT, Maurice, « Malvolio, Viola, and the Question of Instrumentality: Defining Providence in *Twelfth Night* », *Studies in Philology* 90.3, 1993, p. 277-297.
- « The religion of *Twelfth Night* », *CLA Journal* 37.2, 1993, p. 189-203.
- JENSEN, Phebe, *Religion and Revelry in Shakespeare's Festive World*, Cambridge, Cambridge University Press, 2008.
- LAGHI, Simona, « Witchcraft, Demonic Possession and Exorcism: The Problem of Evidence in Two Shakespearean Plays », *Journal of Early Modern Studies* 10, 2021, p. 103-121.
- LECERCLE, Ann, « Country House, Catholicity, and the Crypt(ic) in *Twelfth Night* », in *Region, Religion, and Patronage: Lancastrian Shakespeare*, éd. Richard Dutton, Alison Findlay, and Richard Wilson, Manchester, Manchester University Press, 2003, p. 84-100.
- LENTHE, Victor, « Shakespeare's Ill Will and the Style of Consensus », *ELH* 87.3, 2020, p. 607-636.
- ROSENHEIM, Judith, « The Senecan Tragedy of Feste in *Twelfth Night* », *Shakespeare Survey* 72, 2019, p. 268-283.
- SANDS, Kathleen R. *Demon Possession in Early Modern England*, Londres, Praeger, 2004, p. 196-199.
- SPARADO, Katrina L., « Disease, folly, authorship: Robert Armin and *Twelfth Night* », *Shakespeare* 17.3, 2021, p. 259-78.
- WALSH, Brian, *Unsettled Toleration: Religious Difference on the Shakespearean Stage*, Oxford, Oxford University Press, 2016. (Voir ch. 3)
- WILSON, Richard, « 'When Golden Time Convents': Shakespeare's Eastern Promise », *Actes des congrès de la Société française Shakespeare* 27, 2009. URL : <http://journals.openedition.org/shakespeare/1502>
- YACHNIN, Paul, « Reversal of Fortune: Shakespeare, Middleton, and the Puritans », *English Literary History* 70, 2003, p. 757-786.

III.3.7 Questions sociales, économiques et politiques

- AUDEN, W. H., *Lectures on Shakespeare*, Arthur Kirsh éd., Londres, Faber, 2000, p. 152-158.
- CHAMBERLAIN, Stephanie, « 'Rings and Things' in *Twelfth Night*: Gift Exchange, Debt, and the Early Modern Matrimonial Economy », *Journal of the Wooden O Symposium* 7, 2007, p. 1-12.
- CODDON, Karin S. « 'Slander in an allow'd fool', *Twelfth Night's* Crisis of the Aristocracy », *Studies in English Literature* 33, 1993, p. 309-325.
- DOWD, Michelle, « Labours of Love: Women, Marriage and Service in *Twelfth Night* and *The Compleat Servant-Maid* », in *Shakespeare International Year Book Vol. 5*, éd. William R. Elton, John M. Mucciolo et Michael Neill, Adershot, Ashgate, 2005, p. 103-126.
- FORMAN, Valerie, *Tragicomic Redemptions: Global Economics and the Early Modern Stage*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2008. (Voir ch. 1)

- LINDHEIM, Nancy. « Rethinking Sexuality and Class in 'Twelfth Night' », *University of Toronto Quarterly* 76.2, 2007, p. 679–713.
- LUPTON, Julia Reinhard, « Shakespeare's Social Work: From Displacement to Placement in *Twelfth Night* », in *Shakespeare On Stage and Off*, éd. Kenneth Graham et Alysia Kolentsis, Montréal, McGill-Queen's University Press, 2019, p. 94-108.
- TARANTINO, Elisabetta, « Mountainish Inhumanity in Illyria: Compassion in *Twelfth Night* as Social Luxury and Political Duty », in *Compassion in Early Modern Literature and Culture: Feeling and Practice*, éd. Kristine Steenbergh et Katherien Ibbett, Cambridge, Cambridge University Press, 2021, p. 179-196.
- SCHALKWYCK, David, « Love and Service in *Twelfth Night* and *The Sonnets* », *Shakespeare Quarterly* 56.1, 2005, p. 76-100.

III.3.8 Genre, sexualité et travestissement

N.B. Cette section contient aussi quelques grands classiques de la théorie sur la question du genre, que les candidats sont fortement encouragés à connaître.

- AKE, Jami, « Glimpsing a 'Lesbian' Poetics in *Twelfth Night* », *Studies in English Literature 1500-1900*, 43.2, 2003, p. 375-394.
- BARKER, Roberta, « 'Not One Thing Exactly': Gender, Performance and Critical Debates over the Early Modern Boy-Actress », *Literature Compass* 6.2, 2009, p. 460–81.
- BELSEY, Catherine, « Disrupting Sexual Difference: Meaning and Gender in the Comedies », in John Drakakis éd., *Alternative Shakespeares*, Londres, Methuen, p. 166-191.
- BRAY, Alan, *The Friend*, Chicago, University of Chicago Press, 2003.
- BREDBECK, Gregory W., *Sodomy and Interpretation: Marlowe to Milton*, Ithaca, Cornell University Press, 1991.
- BRINKMAN, Eric, « 'I am all the daughters of my father's house, and all the brothers too': Genderfluid Potentiality in *As You Like It* and *Twelfth Night* », in *Inclusive Shakespeares: Identity, Pedagogy, Performance*, éd. Sonya Freeman Loftis, Mardy Philipian et Justin P. Shaw, Londres, Palgrave-Macmillan, Shakespeare Studies, 2023, p. 63-78.
- BUTLER, Judith. *Gender Trouble: Feminism and the Subversion of Identity*, New York et Londres, Routledge, 1990.
- , « Performative Acts and Gender Constitution: An Essay in Phenomenology and Feminist Theory », *Theatre Journal* 40.4, 1988, p. 519-531.
- CALLAGHAN, Dymna, « 'All is semblative a woman's part': Body Politics in *Twelfth Night*, *Textual Practices* 7.3, 1993, p. 428-453.
- CHEDGZOY, Kate, *Shakespeare's Queer Children: Sexual Politics and Contemporary Culture*, Manchester, Manchester University Press, 1996.
- DUNSIBERRE, Juliet, *Shakespeare and the Nature of Women*, New York, Barnes and Nobles, 1975.
- ELAM, Keir, « The Fertile Eunuch: *Twelfth Night*, Early Modern Intercourse, and the Fruits of Castration », *Shakespeare Quarterly*, 47., 1996, p. 1-36
- FINDLAY, « 'If I were a woman': the performativity of gender in Shakespeare », *Actes des congrès de la Société française Shakespeare* 41, 2023. URL : <http://journals.openedition.org/shakespeare/7778>
- FISHER, Will, « The Renaissance Beard: Masculinity in Early Modern England », *Renaissance Quarterly* 54.1, 200, p. 155-187.
- FOX, Cora, « Gender, emotion, literature: 'no woman's heart' in Shakespeare's *Twelfth Night*. » *The Routledge companion to literature and emotion*, éd. Patrick Colm Hogan, Bradley J. Irish, Lalita Pandit Hogan, Abingdon, Routledge, 2022, p. 214-24.
- GARBER, Marjorie, *Vested Interests: Cross-Dressing and Cultural Anxiety*, New York, Routledge, 1991.

- GAY, Penny, *As She Likes It: Shakespeare's Unruly Women*, London, Routledge, 1994.
- , « Women and Shakespearean Performance », *The Cambridge Companion to Shakespeare on Stage*, éd. Stanley Wells and Sarah Stanton, Cambridge, Cambridge University Press, 2002, p. 155-173.
- , « *Twelfth Night* : 'The Babbling Gossip of the Air', *A Companion to Shakespeare's Works*, éd. Richard Dutton and Jean E. Howard, Oxford, Blackwell, 2003, p. 429-446.
- GIESE, Loreen, « Malvolio's Yellow Stockings: Coding Illicit Sexuality in Early Modern London », *Medieval and Renaissance Drama in England* 19, 2006, p. 235-246.
- GOLDBERG, Jonathan, *Sodometries: Renaissance Texts, Modern Sexualities*, Stanford, Stanford University Press, 1992.
- , *Queering the Renaissance*, Durham, Duke University Press, 1994.
- GREENBLATT, Stephen, « Fiction and Friction », in *Reconstructing Individualism: Autonomy, Individuality, and the Self in Western Thought*, éd. Thomas C. Helle & al., Stanford, Stanford University Press, 1986, p. 30-52.
- GREER, Germaine, *Shakespeare's Wife*, Londres, Bloomsbury, 2007.
- HAMMOND, Paul, *Figuring Sex Between Men from Shakespeare to Rochester*, Oxford, Clarendon, 2002.
- HOWARD, Jean, « Crossdressing, the Theatre, and the Gender Struggle in Early Modern England », *Shakespeare Quarterly* 39, 1988 ? p. 418-440.
- JARDINE, Lisa, « Twins and Travesties: Gender, Dependency, and Sexual Availability in *Twelfth Night* », in *Erotic Politics: Desire on the Renaissance Stage*, éd. Susan Zimmerman, New York, Routledge, 1992, p. 27-38.
- LAQUEUR, Thomas, *Making Sex: Body and Gender from the Greeks to Freud*, Cambridge, Harvard University Press, 1990.
- MARGOLIES, David, « Teaching the Handsaw to Fly: Shakespeare as Hegemonic Instrument », in *The Shakespeare Myth*, éd. Graham Holderness, Manchester, Manchester University Press, 1988, p. 42-53.
- MASLEN, R. W., « *Twelfth Night*, Gender, and Comedy », in *Early Modern Drama: A Critical Companion*, éd. Garrett E. Sullivan Jr., Patrick Cheney and Andrew Hadfield, Oxford, Oxford University Press, 2006, p. 130-139.
- MAXWELL, Lynn M., « Writing Women, Writing Wax: Metaphors of Impression-Possibilities of Agency in Shakespeare's *Rape of Lucrece* and *Twelfth Night* », *Criticism* 58.3, 2016, p. 433-458.
- MENON, Madhavi, *Shakespeareer: A Queer Companion to the Complete Works of Shakespeare*, Durham, Duke University Press, 2011.
- NOVY, Marianne, « 'An You Smile Not, He's Gagged': Mutuality in Shakespeare's Comedy », in *Love's Argument: Gender Relations in Shakespeare*, Chapel Hill, University of North Carolina Press, 1984, p. 21-44.
- ORGEL, Stephen, *Impersonations: The Performance of Gender in Shakespeare's England*, Cambridge, Cambridge University Press, 1996.
- , « Why Did the English Stage Take Boys for Women », in *Teaching Shakespeare through Performance*, éd. Milla Cozart Riggio, New York, Modern Language Association of America, 1999, p. 102-113.
- PEQUIGNEY, Joseph, « The Two Antonio's and Same-Sex Love in *Twelfth Night* and *The Merchant of Venice* », *English Literary Renaissance* 22, 1992, p. 41-54.
- RACKIN, Phyllis, « Androgyny, Mimesis and the Marriage of the Boy Heroine on the English Renaissance Stages », *Publications of the Modern Language Association* 102, 1987, p. 29-47.
- SCHALKWYK, David, « The Discourses of Friendship and the Structural Imagination of Shakespeare's Theatre : Montaigne, *Twelfth Night*, De Gournay », *Renaissance Drama* 38, 2010, p. 141-171.

- SHANNON, Laurie J., « Nature's Bias: Renaissance Heteronormativity and Elizabethan Comic Likeness », *Modern Philology* 98, 2000-2001, p. 183-210.
- SMITH, Amy L. and Hogson, Elizabeth, « 'A Cypress, Not a Bosom, Hides my Heart': Olivia's Veiled Conversions », *Early Modern Literary Studies* 15.1, 2009-2010. URL: <http://purl.oclc.org/emls/15-1/olivveil.htm>.
- TRAUB, Valerie, *Desire and Anxiety: Circulations of Sexuality in Shakespearean Drama*, Londres, Routledge, 1992.
- , *The Renaissance of Lesbianism in Early Modern England*, Cambridge, Cambridge University Press, 2002.
- THOMAS, Chad Allen, « On Queering *Twelfth Night* », *Theatre Topics* 20.2, 2010, p. 101-111.
- WAYNE, Valerie (éd.), *The Matter of Difference: Materialist Feminist Criticism of Shakespeare*, New York, Harvester-Wheatsheaf, 1992.
- Wells, Stanley, « Boys should be Girls: Shakespeare's Female Roles and the Boy Players », *New Theater Quarterly* 25.2, 2009, p. 172-177.

III.3.9. Errance, espaces, voyages, géographie

- BILLINGS, Timothy, « Caterwauling Cataians: The Genealogy of a Gloss », *Shakespeare Quarterly* 54, 2003, p. 1-28.
- BLAKE, ANN. « Location, Imagination and Heterotopia in *Twelfth Night* », *Litteraria Pragensia* 12.23, 2002, p. 66-79.
- HANNA, Sara, « From Illyria to Elysium: Geographical Fantasy in *Twelfth Night* », *Litteraria Pragensia* 12.23, 2002, p. 21-45.
- HOPKINS, Lisa, *The Edge of Christendom on the Early Modern Stage*, Berlin et Boston, De Gruyter, 2022. (Voir ch. 5)
- NIAYESH, Ladan, « 'The spirits of valiant Shirley' : les traces de l'épopée persane des frères Shirley dans l'œuvre de Shakespeare », *Actes des congrès de la Société française Shakespeare* 20, 2002. URL : <http://journals.openedition.org/shakespeare/811>
- Charry, Brinda (veil / Islamic east)
- HOKAMA, Rhema Mei Lan, « Shakespeare's Cathayans: *Twelfth Night*, Maritime Exchange, and Early Modern China », *Notes and Queries* 70.4, 2023, p. 254-259.
- LAROQUE, François, « Shakespeare's Imaginary Geography », in *Shakespeare and Renaissance Europe*, éd. Andrew Hadfield et Paul Hammond, Londres, Thomson, 2005, p. 193-219.
- PARKER, Patricia, « Was Illyria as Mysterious and Foreign as we Think ? », in *The Mysterious and the Foreign in Early Modern England*, éd. Helen Ostovich, Mary V. Silcox et Graham Roebuck, Newark, University of Delaware Press, 2008, p. 209-233.
- PULJCAN JURIC, Lea, *Illyria in Shakespeare's England*, Madison, Fairleigh Dickinson University Press, 2019.
- STANIVUKOVIC, Goran V. « 'What Country, Friends, Is This ?', The Geographies of Illyria in Early Modern England », *Litteraria Pragensia*, 12.23, 2002, p. 5-20.
- , « Illyria Revisited: Shakespeare and the Easter Adriatic », in *Shakespeare and the Mediterranean*, éd. Thomas Clayton, Susan Brock and Vincente Forés, Newark, Delaware University Press, 2004, p. 114-130.
- TUDEAU-CLAYTON, Margaret, « Shakespeare's extravagancy », *Actes des congrès de la Société française Shakespeare* 23, 2005. URL: <http://journals.openedition.org/shakespeare/711>
- WILSON, Richard, « Making Men of Monsters: Shakespeare in the Company of Straggers », *Shakespeare* 1, 2005, p. 8-28.

III.3.10. Mort, deuil, mémoire

- VANHOUTTE, Jacqueline, *Age in Love: Shakespeare and the Elizabethan Court*, Lincoln, University of Nebraska Press, 2019. (Voir ch. 3).

- FOAKES, R. A. « The Owl and the Cuckoo: Voices of Maturity in Shakespeare's Comedies », *Shakespearean Comedy* 14, 1972, p. 121-142.
- FREEDMAN, Barbara, « Naming Loss: Mourning and Representation in *Twelfth Night* », in *Staging the Gaze: Postmodernism, Psychoanalysis, and Shakespearean Comedy*, Ithaca, Cornell University Press, 1991.
- MARCIANO, Lisa, « The Serious Comedy of *Twelfth Night*: Dark Didacticism in Illyria », *Renascence* 56.1, 2003, p. 3-19.
- PENUEL, Suzanne, « Missing Fathers: *Twelfth Night* and the Reformation of Mourning », *Studies in Philology* 107.1, 2010, p. 74-96.

III.3.11. Culture visuelle

- ELAM, Keir, « 'That is and that is not' : The Double Life of Images in *Twelfth Night* », in *Shakespeare's Pictures*, Londres, Bloomsbury, The Arden Shakespeare, 2017, p. 259-304.
- FUMERTON, Patricia, « 'Secret' Arts : Elizabethan Miniatures and Sonnets », *Representations* 15, 1986, p. 57-97.
- GOLDRING, Elizabeth, « Portraiture, Patronage, and the Progresses: Robert Dudley, Earl of Leicester, and the Kenilworth Festivities of 1575 », in *The Progresses, Pageants, and Entertainments of Queen Elizabeth I*, Oxford, Oxford University Press, 2007, p. 163-188.
- KELLOGG, Amanda, « Power and Portraiture in Early Modern Literature », *Studies in English Literature, 1500 – 1900* 59.1, 2019, p. 1-19.
- SABATIER, Armelle, *Shakespeare and Visual Culture: A Dictionary*, Londres, Bloomsbury, 2017.
- STRONG, Roy, *The English Renaissance Miniature*, Londres, Thames and Hudson, 1983.
- , *The Tudor and Stuart Monarchy: Pageantry, Painting, Iconography; 2. Elizabethan*, Woodbridge, Boydell Press, 1995.

III.3.12. Histoire du théâtre et de la reception

- ALRIDGE, Anthony, *Shakespeare and the Feast of Love. The Feast of Misrule in the Middle Temple*, Londres, Giles de la Mare, 2000.
- GRAS, Henk K., « Direct Evidence and Audience Response to *Twelfth Night*: The Case of John Manningham of the Middle Temple », *Shakespeare Studies* 21, 1993, p. 109-154.
- GURR, Andrew nad ICHIKAWA, Mariko, *Staging in Shakespeare's Theatres*, Oxford, Oxford University Press, 2000.
- JOHNSON, Nora, *The Actor as Playwright in Early Modern Drama*, Cambridge, Cambridge University Press, 2009.
- SCOTT-WARREN, Jason, « When Theatres Were Bear-Gardens; or, What's at Stake in the Comedy of Humors », *Shakespeare Quarterly* 54.1, 2003, p. 63-82.
- VRTIS, Robert J., « The Tempest Toss'd Ship: *Twelfth Night* and Emotional Communities in Early Modern London », *Studies in Literature* 57, 2015, p. 135-150.
- WATSON, Jackie, « Sense and Community: *Twelfth Night* and Early Modern Playgoing », in *Shakespeare / Sense: Contemporary Readings in Sensory Culture*, éd. Simon Smith, Londres, Bloomsbury, 2020.
- , « Satirical expectations: Shakespeare's Inns of Court audiences », *Actes des congrès de la Société française Shakespeare* 33, 2015. URL : <http://journals.openedition.org/shakespeare/3352>

III.3.13 Musique et musicalité

- DUFFIN, Ross W. *Shakespeare's Songbook*. With a companion CD. New York: Norton, 2004
- HOLLANDER, John, « Musica Mundana and *Twelfth Night* », in *Sound and Poetry*, éd. Northrop Frye, New York, Columbia University Press, 1957.

- KELSEY, Lin, « 'Many Sorts of Music' : Musical Genre in *Twelfth Night* and *The Tempest* », *John Donne Journal* 25, 2006, p. 129-181.
- LAROQUE, François, « Mel et sal. Suavité et sévérité de la voix dans *Twelfth Night* », *Sillages critiques* 16, 2013, URL : <http://journals.openedition.org/sillagescritiques/2868>
- LONG, John H., *Shakespeare's Use of Music: A Study of Music in its Performance in the Original Production of Seven Comedies*, Gainesville, University of Florida Press, 1955.
- PARKER, Kathryn Roberts, « Wassiling and the Festive Music in Shakespeare's *Twelfth Night* », *Australasian Drama Studies* 76, 2020, p. 158-182.
- SENG, Peter J., *The Vocal Songs in the Plays of Shakespeare: A Critical History*, Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1967.
- TAN, Marcus, « (Dis)Harmony in Illyria: Music, Order, and Time in *Twelfth Night* », *Litteraria Pragensia* 12.23, 2002.
- VAN CAMPEN, Claire, « Original Practices and Historical Music in the Globe's London and Broadway Productions of *Twelfth Night* and *Richard III* », in *Shakespeare, Music and Performance*, éd. Bill Barclay et David Lindley, Cambridge, Cambridge University Press, 2017, p.42-58.

IV. Mises en scène et adaptations

IV.1 Sélection de mises en scène en anglais

- Twelfth Night*, dir. Emma Rice, Globe Theatre, 2017.
- Twelfth Night*, dir. Tim Carroll, Globe Theatre, 2002 / 2012.
- Twelfth Night*, dir. Sam Mendes, Donmar production, 2002.
- Twelfth Night*, dir. Kenneth Branagh, The Theatre Company, 1987.
- Twelfth Night*, dir. Declan Donnellan, Cheek By Jowl, 1986.
- Twelfth Night*, dir. John Barton, RSC, 1969.
- Twelfth Night*, dir. Peter Hall, RSC, Stratford, 1960.

IV.2. Sélection de mises en scène en français

- La Nuit des rois*, mis en scène par Sylvain Levitte, trad. André Markowicz, Tangram Evreux, 2021. (Joué par une troupe entièrement féminine)
- La nuit des rois*, mis en scène par Thomas Ostermeier, trad. et adapt. Olivier Cadiot, Comédie-Française, 2018.
- La Nuit des rois*, mis en scène par Jean-Louis Benoit, trad. Jean-Michel Déprats, Théâtre de la Criée, 2009.
- La Nuit des rois*, mis en scène par Nicolas Briançon, trad. Jean-Michel Déprats, Festival d'Anjou, 2009.
- La Nuit des rois*, mis en scène par Andrzej Seweryn, trad. Jean-Michel Déprats, Comédie-Française 2003.
- La Nuit des rois*, mis en scène par et trad. Ariane Mnouchkine, Théâtre du Soleil, 1982.
- La Nuit des rois*, mis en scène par Terry Hands, trad. et adapt. Jean-Louis Curtis, 1976.
- La Nuit des rois*, mis en scène par Jacques Copeau, trad. Théodore Lascaris, Comédie-Française, 1940.
- La Nuit des rois*, mis en scène par Jacques Copeau, trad. Théodore Lascaris, Théâtre du Vieux-Colombier, 1914.

VI.3. Sélection d'adaptations à l'écran

- Branagh, Kenneth (dir.), *Twelfth Night*, videotaped television adaptation of the original staged production with the Renaissance Theatre Company, 1988.
- Dexter, John (dir.), *Twelfth Night*, 1969.

Gorrie, John (dir.), *Twelfth Night*, BBC, 1980.
Nun, Trevor, (dir.), *Twelfth Night*, 1996.

IV.4. Sources secondaires sur les mises en scène et adaptations

- BILLINGTON, Michael (éd.), *Directors Shakespeare: Approaches to 'Twelfth Night' by Bill Alexander, John Barton, John Caird, Terry Hands*, Londres, Nick Hern Books, 1990.
- CARNEGIE, David, « 'Malvolio Within': Performance Perspectives on the Dark House », *Shakespeare Quarterly* 52.3, 2001, p. 393-414.
- , 13. « 'What country, friends, is this?': Australian and New Zealand Productions of *Twelfth Night* in the Twentieth Century » *Multicultural Shakespeare: Translation, Appropriation and Performance* 8.23, 2011, p. 19-38.
- COOK, Ann Jennalee, « Off the Book: Extra-Textual Effects in Trevor Nunn's *Twelfth Night* », Clayton, Brock & Forés, p. 75-87.
- DULAC, « *La Nuit des rois (Twelfth Night)* by La Comédie Française », *Shakespeare Bulletin* 38.4, 2020: p. 683-687.
- COSTA DE BEAUREGARD, Raphaëlle, « *Twelfth Night* ou les noces de la nuit et de la fête : du théâtre à l'écran », *Actes des congrès de la Société française Shakespeare* 16, 1998. URL : <http://journals.openedition.org/shakespeare/195>.
- GOY-BLANQUET, Dominique, « Sous la plage, les pavés », *En attendant Nadeau*, 28 octobre 2018. URL : <https://www.en-attendant-nadeau.fr/2018/10/28/plage-paves-ostermeier/>
- HATCHUEL, Sarah et VIENNE-GUERRIN, Nathalie, « Remembrance of Things Past: Shakespeare's Comedies on French Television. », in *Shakespeare on Screen: Television Shakespeare. Essays in honour of Michèle Willems*, éd. Sarah Hatchuel et Nathalie Vienne-Guerrin, Publications des Universités de Rouen et du Havre, 2008, p. 171-197.
- MARTIN, Roxanne, « L'ambiguïté du travestissement : La scénographie d'Alfred Pellan pour la production du *Soir des rois* », *Actes des congrès de la Société française Shakespeare* 26, 2008. URL : <http://journals.openedition.org/shakespeare/1458>.
- OSBORNE, Laurie E., *The Trick of Singularity: "Twelfth Night" and the Performance Editions*, University of Iowa Press, 1996.
- RIVIER-ARNAUD, Estelle, « La Nuit des Rois dirigée par Nicolas Briançon : un Shakespeare « dépoussiéré », *Shakespeare en devenir* 3, 2010-2011, L'Œil du Spectateur, Mise en scène de pièces de Shakespeare. URL : <https://shakespeare.edel.univ-poitiers.fr:443/shakespeare/index.php?id=466>.
- SCHAFER, Elizabeth. *Shakespeare in Production: Twelfth Night*, Cambridge, Cambridge University Press, 2009.
- THOMAS, Miranda Fay, « Re-defining the Shakespearean Actor: Casting and Diversity at Shakespeare's Globe under Emma Rice and Michelle Terry », *Actes des congrès de la Société française Shakespeare* 39, 2021. URL : <http://journals.openedition.org/shakespeare/6048>.
- TREILHOU-BALAUDE, Catherine, « *La Nuit des rois*, de Copeau à Mnouchkine », *Théâtre aujourd'hui* 6, *Shakespeare. La scène et ses miroirs*, 1998, p. 148-157.